

менно с ее становлением;

**компенсаторная** – умение добиться взаимопонимания, выйти из затруднительного положения при дефиците языковых средств;

**учебная** – умение учиться, пользоваться справочной литературой и словарями, что обеспечивает адекватное усвоение ИЯ для целей профессионального общения [4].

Иноязычная подготовка, рассматриваемая нами как компонент инженерного образования, направлена на удовлетворение актуальных потребностей инженера в изучении ИЯ, а ее целью является формирование иноязычной компетенции как элемента профессиональной компетентности специалиста в области технических технологий [5].

Целью формирования иноязычной компетенции студентов технических специальностей является развитие языковой личности студента, что предусматривает расширение общего кругозора, а также повышение качества профессиональной подготовки посредством ИЯ. Так, на начальном этапе обучения в техническом вузе ИЯ преподавателю следует предоставлять студенту возможность реализовать свой потенциал как начинающего инженера-исследователя, почувствовать себя специалистом, готовым и стремящимся к инновациям посредством выполнения проблемных заданий, научно-популярных проектов, презентаций [6]. На среднем этапе обучения ИЯ может выполнять информационную функцию, формировать профессиональный кругозор по профессионально ориентированной тематике, позволяет осваивать форматы работ, востребованные на занятиях по специальности (подготовка описания производственного цикла, выполнение и описание изобретательского проекта, сопровождение профессиональной деятельности соответствующей документацией, презентационным продуктом). На завершающем этапе обучения ИЯ необходимо включать в профессиональную и академическую деятельность студентов, магистрантов, аспирантов как средство самореализации инструмент самообразования и повышения квалификации при выполнении совместных с иностранными участниками исследовательских проектов публикации результатов исследований на ИЯ и т.д.

Внутренней стратегической целью такой комплексной организации формирования иноязычной компетенции в техническом вузе является формирование языковой среды университета, которая обеспечивает эффективное взаимодействие всех участников процесса обучения на всех уровнях. Языковая среда технического вуза призвана создавать базу, создавать возможности для развития профессионально ориентированной иноязычной компетенции, позволяющей в будущем студентам и преподавателям самостоятельно принимать решения о формировании творческого коллектива исследователей с международным участием, обобщать результаты исследований в научных публикациях на ИЯ и, как следствие, участвовать в международных конкурсах и грантах, а значит получать признание на международном уровне.

#### **Список литературы**

1. Ростовцева, В.М. Необходимость использования компетентного подхода в процессе обучения иностранному общению / В.М. Ростовцева // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/neobhodimost-ispolzovaniya-kompetentnostnogo-podhoda-v-protssesse-obucheniya-inoazychnomu-obscheniyu-neyazykovoy-vuz>. – Дата доступа : 20.02.2018.
2. Артамонова, Е.П. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности / Е.П. Артамонова // [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.dslib.net/prof-obrazovanie/artamonova-formirovanie-inojazychnoj-kommunikativnoj-kompetentnosti-u-buduwh-uchitelej.html> . – Дата доступа : 02.03.2018.
3. Прудникова, Н.Н. Развитие иноязычной компетентности студентов вуза средствами модульного обучения / Н.Н. Прудникова // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/razvitiie-inojazychnoi-kompetentnosti-studentov-vuza-sredstvami-modulnogo-obucheniya#ixzz4gqGAsHsh> . – Дата доступа : 28.02.2018.
4. Барышникова, Т.И. Компетентностный подход в системе лингвокоммунитивной подготовки студентов вуза / Т.И. Барышникова // [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://e-ncept.ru/2014/14525.htm>. – Дата доступа : 01.03.2018.
5. Ларина, Т.А. Коммуникативная компетентность студентов на разных курсах обучения / Т.А. Ларина // [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://moluch.ru/archive/124/34228/> . – Дата доступа : 01.03.2018.
6. Доловова, Н.Н. Формирование коммуникативной компетентности студентов в педагогическом пространстве технического вуза / Н.Н. Доловова // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.studmed.ru/dolovova-nn-formirovanie-kommunikativnoy-kompetentnosti-studentov-v-pedagogicheskom-prostranstve-tehnicheskogo-vuza\\_4b821e2e1be.html](http://www.studmed.ru/dolovova-nn-formirovanie-kommunikativnoy-kompetentnosti-studentov-v-pedagogicheskom-prostranstve-tehnicheskogo-vuza_4b821e2e1be.html) . – Дата доступа : 26.02.2018.

**ДЕБЕЛАЯ К.М. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)**

#### **СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ПРОСТРАНСТВА И ВРЕМЕНИ В ПОВЕСТИ ЧАРЛЬЗА ДИККЕНСА «РОЖДЕСТВЕНСКАЯ ПЕСНЬ В ПРОЗЕ»**

Процесс изучения пространства и времени на всех этапах развития литературы протекал прерывисто. Исследовались индивидуальные особенности пространства и времени на определенных этапах исторического развития и в соответствии с этим появлялись различные средства и способы их выражения.

Многие литературоведы считают, что пространство и время отражают индивидуальные представления художников, поэтому изучают особенности времени и пространства не только в

зависимости от исторического этапа развития, а также в зависимости от жанра.

Между понятиями пространство и время существует ассоциативно-психологическая связь. «Существенную взаимосвязь временных и пространственных отношений, художественно освоенных в литературе, вслед за М. М. Бахтиным, мы будем называть хронотопом (что значит в дословном переводе – «времяпространство»)). Сам термин был введён на основании теории относительности Альберта Эйнштейна. «Хронотоп мы понимаем как формально-содержательную категорию литературы (мы не касаемся здесь хронотопа в других сферах культуры)». Следует сказать, что именно хронотоп (в первую очередь время) определяет жанр и его особенности.

На этапе современной научной парадигмы в литературоведении образовалось множество подходов к проблеме изучения пространства и времени. Например, теоретический, помогающий заглянуть в самую суть изучаемой категории, определяющий ее понятия, роли и функции в произведениях литературы. Конкретно-практический, который предполагает исследование хронотопов в произведениях различных жанров. Комплексный же подход подразумевает изучение пространственно-временного комплекса наравне с другими компонентами того или иного произведения. В соответствии с теоретическим подходом хронотоп обладает следующими функциями:

1. Определяет художественное единство литературного произведения в его отношении к реальной действительности;
2. Организует пространство произведения, вводит в него читателей;
3. Может соотносить разное пространство и время;
4. Может выстраивать цепочку ассоциаций в сознании читателя и на этой основе связывать произведения с представлением о мире и расширять эти представления.

Кроме этого, выделяют конкретное и абстрактное время и пространство. Если абстрактно время, то абстрактно и пространство, и наоборот.

Жанр – исторически сложившаяся группа произведений, объединенных общими признаками содержания и формы. К таким группам относятся романы, повести, поэмы, элегии, рассказы, фельетоны, комедии.

Как уже упоминалось выше, жанр и жанровые разновидности определяются хронотопом. К примеру, в жанре фантастика, хронотоп представляет собой такую форму пространства и времени, которая на самом деле не существует в реальности, но при определенных условиях такой хронотоп мог бы существовать. Например, в книге Чарльза Диккенса «Рождественская песнь в прозе» существуют хронотопы прошлого, настоящего и будущего. Хронотоп настоящего существует в реальности, но вот хронотопы будущего и прошлого невозможно ощутить в реальном мире, они существуют только лишь в человеческих воспоминаниях. Возможно, что при определенных условиях, (например, если бы люди построили машину времени) мы могли бы ощутить время и пространство прошлого и будущего в действительности. Именно поэтому данный хронотоп определяет этот жанр, который характеризуется тем, что описываемые события не существуют в реальности, а существуют лишь в наших грёзах либо воспоминаниях.

Произведение Чарльза Диккенса «Рождественская песнь в прозе» написано в жанре рождественской повести, однако здесь присутствуют элементы фантастики, так как мы наблюдаем такую форму пространства и времени, которая на самом деле не существует в реальности, но при определенных условиях могла бы существовать.

Приведём некоторые примеры выражения пространства и времени из данной повести, которые доказывают то, что именно хронотоп определяет жанровые особенности. Например, эпизод, где время шло медленнее, чем реальное, перед появлением Духа Джейкоба Марли, когда колокольчик звенел всего лишь пару секунд, но Скруджу показалось, будто прошел уже час: *“This might have lasted half a minute, or a minute, but it seemed an hour”*.

Также мы наблюдаем, что время в повести не соответствует времени в реальности. Джейкоб Марли сказал Эбenezеру Скруджу о Духах: *“Expect the first tomorrow, when the bell tolls One. Expect the second on the next night at the same hour. The third upon the next night when the last stroke of Twelve has ceased to vibrate”*. Мы видим, что должно было пройти три дня и три ночи с кануна Рождества, однако, после посещения Духов Эбenezер Скрудж проснулся в Рождественское утро. Это подтверждается следующими словами:

- *“What’s today, my fine fellow?” said Scrooge.*

- *“Today!” replied the boy. “Why, CHRISTMAS Day”*.

Перемещение в пространстве происходит мгновенно, что не представляется возможным в реальности, например: *“It was a much greater surprise to Scrooge to recognize it as his own nephew’s and to find himself in a bright, dry, gleaming room, with the Spirit standing smiling by his side, and looking at that same nephew with approving affability!”*. Сцены видений, которые показывают Скруджа Духи, меняются буквально в одну секунду, то есть отсутствует передвижение в пространстве самих героев.

Также можно рассмотреть эпизоды путешествия Эбenezера во времени: в прошлое и в будущее. Перемещение в настоящем больше относится к перемещению в пространстве, нежели во времени, так как настоящее время это и есть действующее время произведения.

Путешествие во времени представляет собой нарушение связи между причиной и следствием, что

ведёт к перемещению нашего сознания из настоящего в прошлое или будущее. Во многих произведениях художественной литературы из жанра фантастики перемещение во времени происходит через «машину времени». Машина времени создана самими человеком. В изучаемой же повести это перемещение происходит при помощи Трёх Духов Рождества: *“Bear but a touch of my hand there,” said the Spirit, laying it upon his heart, “and you shall be upheld in more than this!”*.

Во время путешествий Мистера Скруджа с Духами пространство улиц немного искажалось либо полностью изменялось. Например, во время путешествия в прошлое с первым Духом город стал деревней, когда они прошли сквозь стену дома главного героя: *“As the words were spoken, they passed through the wall, and stood upon an open country road, with fields on either hand. The city had entirely vanished. Not a vestige of it was to be seen.”*

На основании приведенных примеров мы видим, что жанр данного произведения - рождественская повесть, однако присутствуют элементы фантастики. Время и пространство в повести выражены разными средствами и играют огромную роль в определении жанровых особенностей данного произведения, а также в раскрытии самого сюжета. Мы наблюдаем, что пространство и время в повести Чарльза Диккенса «Рождественская песнь в прозе» неразрывно связаны между собой и граничат с идеей автора текста, тем самым и создавая целостную яркую картину сюжета для читателя.

**ДОБРЯКОВА К.С., САИДИ А.Е. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)**

### **ТЕРМИН «ОНОМАСТИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО» В СОВРЕМЕННЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ**

Именам собственным, или онима, в современной лингвистике уделяется большое внимание. Ономастические исследования ведутся как в рамках традиционной лингвистики, так и с учетом новых научных направлений. Так, процесс образования новых слов на основе онима изучает лексикология, в рамках научных исследований которой наиболее активным способом пополнения словаря считается взаимопереход имен собственных и имен нарицательных. Не утратило актуальности изучение имени собственного во фразеологии. Особый интерес исследователей вызывает функционирование имени собственного в образном тексте. Следует также отменить интерес к изучению онима в рамках когнитивных исследований, в лингвокультурологии, теории перевода, литературоведении.

Объектом пристального внимания является стилистический потенциал онима. Значительное место отводится изучению роли и функции имени собственного в таких стилистических явлениях как метафора, метонимия, аллюзия. Стилистические исследования онима непосредственно связаны с теорией текста. Имя собственное в тексте – это одна из наиболее перспективных и активно разрабатываемых тем в ономастике. Онимы рассматриваются в различных типах дискурса: художественном, публицистическом, научном.

Наиболее активно ведется исследование онима в художественном дискурсе: изучается специфика ономастикона отдельных авторов, литературного жанра, онима в составе текста; проводится комплексное изучение имени собственного в тексте, текстообразующей функции онима; изучается ономастическое пространство произведений различных авторов.

В своей работе обратимся к понятию «ономастическое пространство», так как именно данное понятие вызывает актуальные научные споры по его интерпретации и основным характеристикам.

Впервые термин «ономастическое (топономастическое) пространство» был введен академиком В.Н. Топоровым для обозначения всей совокупности древнеиндийских (палийских) ономастических названий (Индия, Цейлон). В своих научных трудах языковед говорил об объеме ономастического пространства, его структуре, в частности о классах составляющих его названий, их большей или меньшей представленности, о строении разных разрядов ономастической лексики, естественности или искусственности обозначаемых объектов и т.д.

Так, к ономастическому пространству пали В.Н. Топоров относил названия географических объектов (как естественных, так и искусственных), сооружений разного типа, отдельных предметов (украшения, оружие, регалии, музыкальные инструменты и т.д.), разных точек и отрезков времени (дни, месяцы, эпохи, праздники, церемонии и т.д.), текстов и их частей, жанров, доктрин и т.д.; названия, относящиеся к объектам, понимаемым как индивидуальные личности (люди, боги, демоны, духи, животные и даже растения и т.д.) и как объединения личностей по профессиональному, конфессиональному, расовому, кастовому, возрастному и т.п. признакам; названия титулов и прозвища и т.д. Касаясь собственно содержательного плана, автор отмечал, что специфика палийской ономастики нагляднее всего проявляется не в топонимах и антропонимах, которые обязательно присутствуют в любом языке, а в имени собственном, которое распространяется на широкую область названий предметов и явлений, которые обычно в других языках не становятся именами собственными. По мнению автора исследования, существует зависимость «ономастического» восприятия действительности от мировоззрения.

В дальнейшем развивая теорию В.Н. Топорова, исследователь теории ономастики С.И. Зинин предложил свое определение «ономастического пространства», которое заключается в следующем: ономастическое пространство – это сумма имен собственных, которые употребляются в языке данного народа для наименования реальных, гипотетических и фантастических объектов. Впоследствии языковеды сочли необходимым употреблять термин «ономастическое пространство» в двух смыслах: 1) как общелингвисти-